

CZ

HU

# MATMÄSSIG



Design and Quality  
IKEA of Sweden



### **ČESKY**

Na poslední straně tohoto návodu je uveden úplný seznam určených servisních zástupců pro značku IKEA a příslušná vnitrostátní telefonní čísla.



### **MAGYAR**

Az IKEA által kijelölt vevőszolgálatok teljes listáját és a kapcsolódó nemzeti telefonszámokat jelen útmutató utolsó oldalán olvashatja.

|               |           |
|---------------|-----------|
| <b>ČESKY</b>  | <b>4</b>  |
| <b>MAGYAR</b> | <b>25</b> |

## Obsah

|                                |    |  |    |
|--------------------------------|----|--|----|
| Bezpečnostní informace         | 4  | Čištění a údržba                       | 18 |
| Bezpečnostní pokyny            | 6  | Odstraňování závad                     | 18 |
| Instalace                      | 8  | Technické údaje                        | 21 |
| Připojení k elektrické síti    | 9  | Energetická účinnost                   | 21 |
| Popis spotřebiče               | 11 | Poznámky k ochraně životního prostředí | 22 |
| Denní používání                | 13 | ZÁRUKA IKEA - ČESKÁ REPUBLIKA          | 22 |
| Tabulka pro vaření             | 16 |  |    |
| Orientační údaje varných nádob | 17 |  |    |

Změny vyhrazeny.

## **Bezpečnostní informace**

Tento návod si pečlivě přečtete ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

## **Bezpečnost dětí a postižených osob**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Děti ve věku tří až osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Děti mladší tří let bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a řádně je zlikvidujte.

- Je-li spotřebič v provozu nebo pokud chladne, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly. Přístupné součásti se při použití mohou zahřát na vysokou teplotu.
- Pokud je spotřebič vybaven dětskou bezpečnostní pojistkou, doporučuje se ji aktivovat.
- Čištění a užitelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

- **VAROVÁNÍ:** Spotřebič a jeho dostupné části se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků.
- Spotřebič nepoužívejte spolu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládním.
- **VAROVÁNÍ:** Příprava jídel s tuky či oleji na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a způsobit požár.
- Oheň se **NIKDY** nesnažte uhasit vodou, ale vypněte spotřebič a poté plameny zakryjte např. víkem nebo hasicí rouškou.
- **POZOR:** U vaření je vždy nutné vykonávat dohled. U krátkodobého vaření je nutné vykonávat dohled nepřetržitě.
- **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí požáru: Nepokládejte věci na varnou desku.
- Na varnou desku nepokládejte žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžice nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na velmi vysokou teplotu.
- Nepoužívejte spotřebič, dokud není nainstalován do vestavné konstrukce.
- Před údržbou spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí zařízení na páru.
- Po použití vypněte příslušnou část varné desky ovladačem a nespolehejte na detektor přítomnosti nádoby.

- Je-li sklokeramický nebo skleněný povrch desky prasklý, vypněte spotřebič a odpojte ho od síťového napájení. V případě, že spotřebič je k elektrické síti připojen prostřednictvím rozvodné skříňky, spotřebič odpojte od napájení vyjmutím pojistky. V každém případě kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze kryt varné desky přímo od výrobce varného spotřebiče nebo takový kryt, který výrobce spotřebiče v pokynech k použití označil jako vhodný, případně kryt, který je součástí spotřebiče. Při použití nesprávného krytu varné desky může dojít k nehodě.

## Bezpečnostní pokyny

### Instalace



**VAROVÁNÍ!** Spotřebič musí být instalovat kvalifikovaným technikem.



Řiďte se montážními pokyny dodanými se spotřebičem.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.
- Utěsněte výřez v povrchu pomocí těsniva, abyste zabránili bobtnání z důvodu vlhkosti.
- Chraňte dno spotřebiče před párou a vlhkostí.
- Spotřebič neinstalujte vedle dveří či pod oknem. Zabráňte tak převržení horkého

nádobí ze spotřebiče při otevírání dveří či okna.

- Ujistěte se, že prostor pod varnou deskou zajišťuje dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Spodek spotřebiče se může silně zahřát. Je-li spotřebič nainstalován nad zásuvkami, zajistěte instalaci samostatného nebořlavého panelu, který bude zakrývat spodek spotřebiče.

### Připojení k elektrické síti



**VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Před každou údržbou nebo čištěním je nutné se ujistit, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě.

- Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu či zástrčky (je-li součástí výbavy) může mít za následek přehřátí svorky.
- Použijte správný typ napájecího kabelu.
- Elektrické kabely nesmí být zamotané.
- Ujistěte se, že je nainstalována ochrana před úrazem elektrickým proudem.
- Použijte svorku k odlehčení kabelu od tahu.
- Dbejte na to, aby se elektrické přírodní kabely nebo zástrčky (jsou-li součástí výbavy) nedotýkaly horkého spotřebiče nebo horkého nádoby, když spotřebič připojujete do blízké zásuvky.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel nebo síťovou zástrčku (je-li součástí výbavy). Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na autorizované servisní středisko nebo elektrikáře.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem u živých či izolovaných částí musí být připevněna tak, aby nešla odstranit bez použití nástrojů.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezapojte do ní síťovou zástrčku.
- Neodpojte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Používejte pouze správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.
- Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.

## Použití spotřebiče



**VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

- Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál (je-li přítomen), štítky a ochrannou fólii.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Ujistěte se, že nejsou ventilační otvory zakryté.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Po každém použití nastavte varnou zónu do polohy „vypnuto“.
- Nespolehejte se na detektor nádoby.
- Na varné zóny nepokládejte přístroje nebo pokličky. Mohly by se zahřát.
- Nepracujte se spotřebičem, když máte vlhké ruce nebo když je v kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Pokud je povrch spotřebiče prasklý, okamžitě jej odpojte ze sítě. Zabráníte tak úrazu elektrickým proudem.
- Když je spotřebič zapnutý, uživatelé s kardiostimulátory se nesmějí přiblížit k indukčním varným zónám blíže než na 30 cm.
- Vložíte-li jídlo do horkého oleje, může olej vystříknout.



**VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu

- Tuky a oleje mohou při zahřátí uvolňovat hořlavé páry. Když vaříte s tuky a oleji, držte plameny a ohřáté předměty mimo jejich dosah.
- Páry uvolňované velmi horkými oleji se mohou samovolně vznítit.
- Použitý olej, který obsahuje zbytky potravin, může způsobit požár při nižších teplotách než olej, který se používá poprvé.

- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Nepokládejte horké nádoby na ovládací panel.
- Nepokládejte horkou poklici na skleněný povrch varné desky.
- Nenechte vyvařit vodu v nádobách.
- Dbejte na to, aby na spotřebič nespadlo varné nádoby či jiné předměty. Mohl by se poškodit jeho povrch.
- Nezapínejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo zcela bez nádob.
- Na spotřebič nepokládejte hliníkovou fólii.
- Nádoby vyrobené z litiny či hliníku nebo nádoby s poškozeným dnem mohou způsobit poškrábání sklokeramiky nebo skla. Tyto předměty při přesouvání na varné desce vždy zdvihněte.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Nesmí být používán k jiným účelům, například k vytápění místností.

### Čištění a údržba

- Spotřebič čistěte pravidelně, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.

- Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.

### Obsluha

- Pro opravu spotřebiče se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.

### Likvidace

**⚠ VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

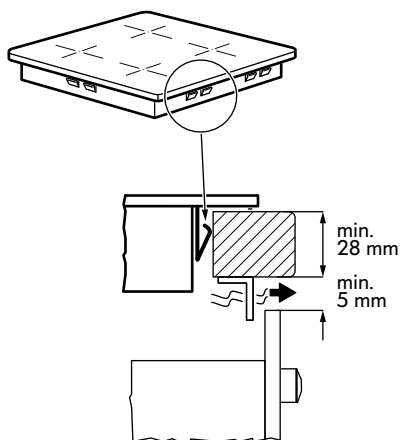
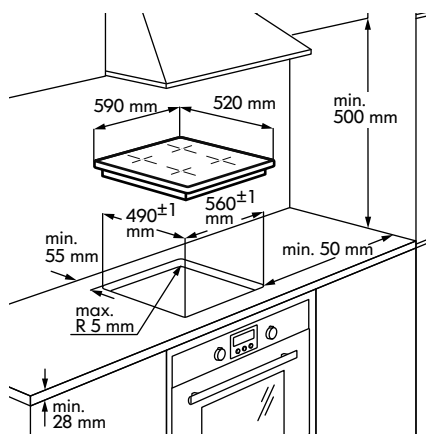
- Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte síťový kabel v blízkosti spotřebiče a zlikvidujte jej.

## Instalace

**⚠ VAROVÁNÍ!** Viz kapitoly o bezpečnosti.



## Všeobecné informace



- i** Instalace musí být provedena v souladu se zákony, předpisy, nařízeními, směrnici a normami platnými v dané zemi (bezpečnostní předpisy a nařízení pro práci s elektrickými zařízeními, pokyny ke správné recyklaci v předpisy apod.).

- Další informace k instalaci naleznete v Pokynech k montáži.
- Pokud se pod varnou deskou nenachází trouba, nainstalujte pod spotřebič samostatný dělicí panel podle Pokynů k montáži.
- Mezi spotřebičem a pracovní deskou nepoužívejte silikonovou těsnící hmotu.

## Připojení k elektrické síti

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Viz kapitoly o bezpečnosti.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Veškerá elektrická připojení musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem.

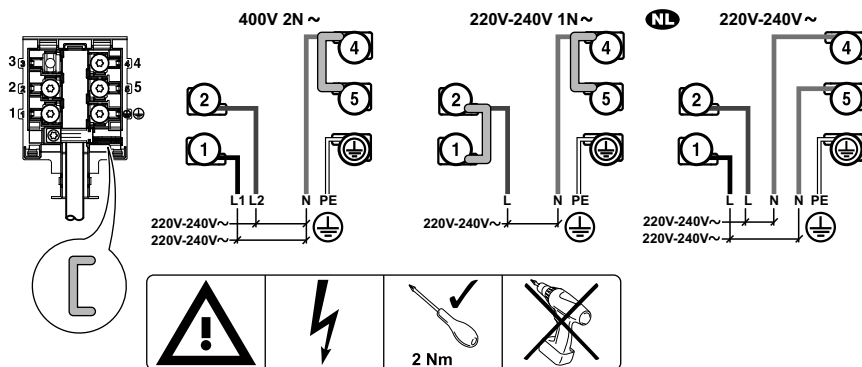
### Připojení k elektrické síti


- Před připojením zkontrolujte, zda jmenovité napětí spotřebiče uvedené na typovém štítku odpovídá napájecímu napětí, které je k dispozici v síti. Typový štítek je umístěn na spodní straně tělesa varné desky.

- Dodržujte schéma zapojení (je umístěno na spodní straně tělesa varné desky).
- Používejte pouze originální náhradní díly dodané servisním střediskem.
- Spotřebič není dodáván s přívodním síťovým kabelem. Správný typ kupte ve specializované prodejně. Pro jednofázové nebo dvoufázové připojení použijte správný síťový kabel o teplotní odolnosti minimálně 70 °C. Kabel vyžaduje povinné koncové bužírky. Podle předpisů IEC použijte pro jednofázové připojení: síťový kabel 3 x 4 mm<sup>2</sup> a pro dvoufázové připojení: síťový kabel 4 x 2,5 mm<sup>2</sup>. V první řadě musíte dodržet příslušná vnitrostátní nařízení.

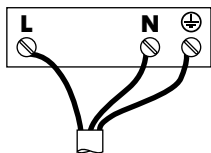
- V pevné elektrické instalaci musí být začleněn prvek pro odpojení od sítě.
- Spoje a přípojné vedení musíte nechat provést tak, jak je to znázorněno na schématu zapojení.
- Zemnicí vodič je připojen na svorku a musí být delší než vodiče, které vedou elektrický proud.
- Připojný kabel zajistěte pomocí kabelových spon nebo svorek.


### Schéma zapojení



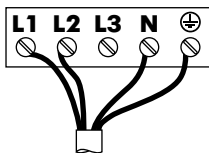
**i** Přepojky  vložte mezi šrouby dle vyobrazení.


Jednofázové připojení k hlavnímu napájení



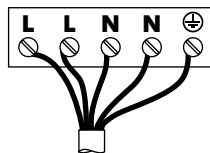
Barvy vodičů:  
 Žlutý / zelený  
 N Modrý  
 L Černý nebo hnědý


Dvoufázové připojení k hlavnímu napájení



Barvy vodičů:  
 Žlutý / zelený  
 N Modrý  
 L1 Černý  
 L2 Hnědý

**NL** Dvoufázové připojení k hlavnímu napájení

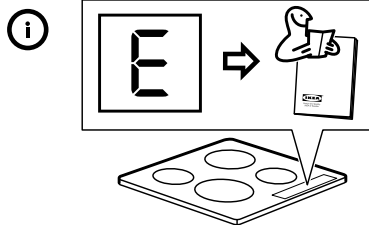
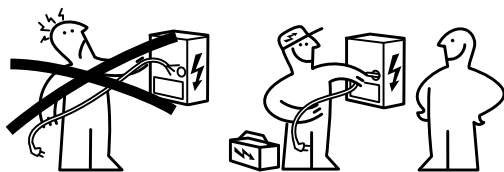


Barvy vodičů:  
 Žlutý / zelený  
 N Modrý  
 N Modrý  
 L Černý  
 L Hnědý

- i** Šrouby ve svorkách pevně dotáhněte!

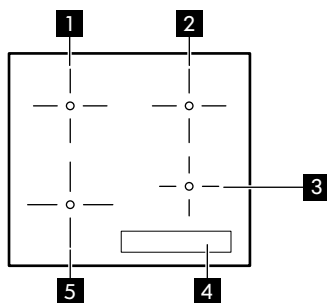
Jakmile zapojíte varnou desku do sítě, zkontrolujte, zda jsou všechny varné zóny připravené k použití. Na každou varnou zónu položte nádobu s trochou vody a nastavte její výkon na chvíli na maximum.

- i** Pokud se na displeji po prvním zapnutí varné desky zobrazí symbol **E3** nebo **EB**, viz kapitola „Odstraňování závad“.



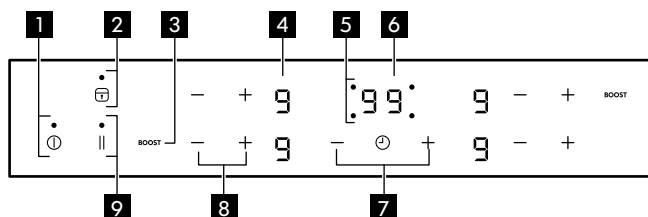
## Popis spotřebiče

### Uspořádání varné desky



- 1** Jednoduchá varná zóna (180 mm) 1 800 W
- 2** Jednoduchá varná zóna (180 mm) 1 800 W, s funkcí posílení výkonu 2 500 W
- 3** Jednoduchá varná zóna (145 mm) 1 400 W
- 4** Ovládací panel
- 5** Jednoduchá varná zóna (210 mm) 2 300 W, s funkcí posílení výkonu 3 200 W

### Uspořádání ovládacího panelu




- 1** Ⓚ Slouží k zapnutí/vypnutí spotřebiče.
- 2** 🔒 Slouží k zapnutí a vypnutí funkce Zámek / Dětská bezpečnostní pojistka / Čisticí režim.
- 3** **BOOST** Slouží k zapnutí Booster (Na displeji se zobrazí **P**).
- 4** Displej nastavení výkonu: **0**, **1** - **9**.
- 5** 🕒 Ukazatele časovače varných zón.
- 6** Displej časovače: **00** - **99** minut.
- 7** + / - Slouží ke zvýšení nebo snížení času.
- 8** + / - Slouží ke zvýšení nebo snížení výkonu.
- 9** || Slouží k zapnutí funkce Pauza.

### Displeje nastavení výkonu

| Displej             | Popis   |
|---------------------|---|
| <b>0</b>            | Varná zóna je vypnutá.  |
| <b>1</b> - <b>9</b> | Varná zóna je zapnutá.  |
| <b>  </b>           | Je zapnutá funkce Pauza.  |
| <b>P</b>            | Je zapnutá funkce Booster.  |
| <b>E</b> + číslice  | Došlo k poruše. Řiďte se pokyny v „Odstraňování závad“.                   |
| <b>H</b>            | Varná zóna je stále horká (zbytkové teplo).                               |
| <b>L</b>            | Je zapnutá funkce Zámek / Dětská bezpečnostní pojistka / Čisticí režim.   |
| <b>F</b>            | Nevhodná nádoba, příliš malá nádoba nebo na varné zóně není žádná nádoba. |
| <b>-</b>            | Je zapnutá funkce Automatické vypnutí.                                    |

### Kontrolka zbytkového tepla

**VAROVÁNÍ!**  Nebezpečí popálení zbytkovým teplem.


Ukazatele zobrazují úroveň zbytkového tepla u varných zón, které právě používáte. Ukazatele se mohou rozsvítit také u

sousedních varných zón dokonce i tehdy, když je nepoužíváte.

Indukční varné zóny vytvářejí teplo potřebné k vaření přímo ve dně varné nádoby. Sklokeramická varná deska se ohřívá teplem nádoby.



## Denní používání









### Ⓛ Zapnutí / Vypnutí



Spotřebič zapnete / vypnete stisknutím  na jednu sekundu.

### Automatické vypnutí

Tato funkce vypne spotřebič automaticky v případě, že:

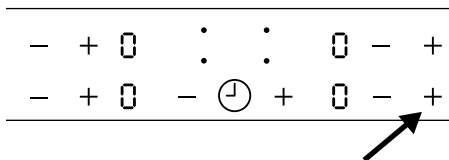
- všechny varné zóny jsou vypnuté.
- po zapnutí spotřebiče jste nenastavili výkon.
- zakryjete některý symbol nějakým předmětem (např. pánví, utěrkou a pod.) po dobu delší než cca 10 sekund.
- po určité době varnou zónu nevypnete nebo nezměníte nastavení výkonu či dojde k přehřátí (např. když se obsah nádoby vyvaří dosucha). Rozsvítí se symbol . Před novým použitím musíte nastavit varnou zónu na .

| Nastavení výkonu  | Automatické vypnutí po |
|---|------------------------|
|   -  | 6 hodinách             |
|  -    | 5 hodinách             |
|    | 4 hodinách             |
|  -    | 1,5 hodině             |

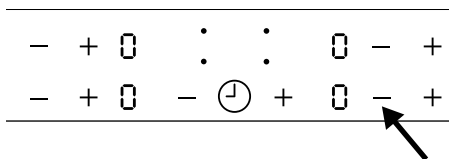
 Pokud použijete nevhodné nádoby, na displeji se rozsvítí  a po dvou minutách zhasne kontrolka varné zóny.




### Seřízení nastavení výkonu

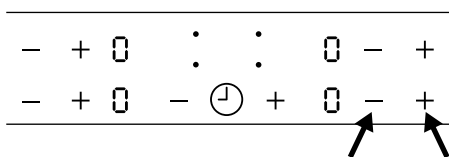
Pomocí  nastavíte vyšší výkon.



Pomocí  nastavíte nižší výkon.





Varnou zónu vypnete současným stisknutím  a  příslušné varné zóny. Nastavení se vrátí na .




### Použití funkce Booster

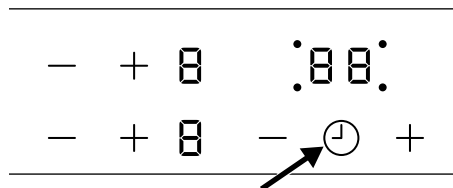
Funkce Booster poskytne indukčním varným zónám dodatečný výkon. Stisknutím

**BOOST** tuto funkci zapnete a na displeji se rozsvítí . Po uplynutí maximálně 10 minut se indukční varné zóny začnou vracet na nastavení výkonu .

### Použití časového spínače


Opakovaně stiskněte , dokud nezačne blikat kontrolka požadované varné zóny.

Například  pro pravou přední varnou zónu.




Stisknutím **+** nebo **-** časového spínače nastavíte čas mezi **00** a **99** minutami. Když kontrolka varné zóny bliká pomaleji, odpočítává se čas. Nastavte výkon.


Když je nastaven výkon a nastavený čas uplynul, zazní zvukový signál, bliká **00** a varná zóna se vypne.


Stisknutím  vypnete funkci pro zvolenou varnou zónu. Kontrolka varné zóny bliká rychleji. Stisknutím tlačítka **-** se zbývající čas odpočítává zpět k **00**. Kontrolka varné zóny zhasne.

### Minutka


Když je varná deska zapnutá, ale není zapnutá žádná varná zóna, můžete tuto funkci použít jako **Minutka**. Na displeji nastavení výkonu se zobrazí **0**.


Tuto funkci zapnete stisknutím . Pomocí **+** nebo **-** nastavte čas.

Jakmile uplyne nastavený čas, zazní zvukový signál a začne blikat **00**. Zvukový signál vypnete stisknutím .

 Tato funkce nemá žádný vliv na provoz varných zón.


### Pauza

Funkce přepne všechny zapnuté varné zóny na nejnižší výkon . Když je tato funkce zapnutá, nelze měnit nastavení výkonu. Tato funkce nevypne funkci časovače.



- Tuto funkci zapnete stisknutím **||**. Rozsvítí se symbol .
- Tuto funkci vypnete stisknutím **||**. Zapne se předchozí zvolené nastavení výkonu.


### Zámek / Čistící režim

Ovládací panel lze uzamknout a ponechat varné zóny zapnuté. Zabráníte tak náhodné změně nastavení výkonu.

 V případě potřeby použijte tuto funkci k vyčištění povrchu varné desky během vaření.

Nejprve nastavte výkon.

Tuto funkci zapnete stisknutím . Na čtyři sekundy se rozsvítí symbol . Časovač zůstane zapnutý.


Pokud chcete funkci vypnout, stiskněte . Zapne se předchozí zvolené nastavení výkonu.




Když vypnete spotřebič, vypnete také tuto funkci.

### Dětská bezpečnostní pojistka





Tato funkce brání neúmyslnému použití spotřebiče.

Zapnutí funkce:





- Zapněte spotřebič pomocí . Nenastavujte výkon.

- Na čtyři sekundy stiskněte . Rozsvítí se symbol .
- Vypněte spotřebič pomocí .

Vypnutí funkce:

- Zapněte spotřebič pomocí . Nenastavujte výkon. Na čtyři sekundy stiskněte . Rozsvítí se symbol .
- Vypněte spotřebič pomocí .








Vyřazení funkce na jedno vaření:

- Zapněte spotřebič pomocí . Rozsvítí se symbol .
- Na čtyři sekundy stiskněte . Do 10 sekund nastavte výkon. Nyní můžete spotřebič použít.
- Když spotřebič vypnete pomocí , funkce se znovu zapne.


### OffSound Control (Vypnutí a zapnutí zvukové signalizace)


Zvuková signalizace spotřebiče je ve výchozím nastavení zapnutá.


#### Zapnutí a vypnutí zvukové signalizace:

1. Vypněte spotřebič.
2. Na tři sekundy stiskněte . Displej se rozsvítí a zhasne.
3. Na tři sekundy stiskněte . Zobrazí se  nebo .
4. Stisknutím  časovače zvolte jedno z následujících:
  -  - zvuková signalizace je vypnutá.
  -  - zvuková signalizace je zapnutá.

Pro potvrzení volby vyčkejte, než se spotřebič automaticky vypne.

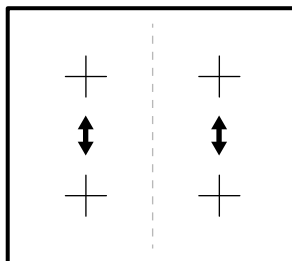
Když je tato funkce nastavena na , uslyšíte zvuk pouze když:

- stisknete ,
- dokončí se funkce Minutka,
- něco položíte na ovládací panel.


 Pokud došlo k problému s napájením, které vede k vypnutí spotřebiče, nedojde k uchování předchozího nastavení.


### Funkce výměny výkonu

- Varné zóny jsou seskupeny podle umístění a počtu fází ve varné desce. Viz obrázek.
- Každá fáze má maximální elektrické zatížení 3 700 W.
- Tato funkce rozděluje výkon mezi varné zóny zapojené do stejné fáze.
- Funkce se zapne, když celkové elektrické zatížení varných zón zapojených do jedné fáze přesáhne 3 700 W.
- Tato funkce snižuje výkon pro ostatní varné zóny zapojené do stejné fáze.
- Displej nastavení výkonu pro zóny se sníženým výkonem se mění v rozmezí dvou úrovní.



## Tabulka pro vaření

| Nastavení teploty  | Vhodné pro:   | Čas (min)   | Tipy  |
|--|---|-------------|---|
| 1  | Udržení teploty hotového jídla.   | dle potřeby | Nádobu zakryjte pokličkou.  |
| 1 - 2  | Holandská omáčka, rozpouštění: másla, čokolády, želatiny.   | 5 - 25      | Čas od času zamíchejte.   |
| 1 - 2  | Zahuštění: nadýchané omelety, míchaná vejce.  | 10 - 40     | Vařte s pokličkou.  |
| 2 - 3  | Dušení jídel z rýže a mléčných jídel, ohřívání hotových jídel.  | 25 - 50     | Přidejte alespoň dvakrát tolik vody než rýže, mléčná jídla v polovině doby přípravy zamíchejte. |
| 3 - 4  | Podušení zeleniny, ryb, masa.   | 20 - 45     | Přidejte několik polévkových lžic tekutiny.   |
| 4 - 5  | Vaření brambor v páře.  | 20 - 60     | Použijte max. ¼ l vody na 750 g brambor.  |
| 4 - 5  | Vaření většího množství jídel, dušeného masa se zeleninou a polévek.  | 60 - 150    | Až 3 l vody a přísady.  |
| 6 - 7  | Mírné smažení: plátků masa nebo ryb, Cordon Bleu z telecího masa, kotlet, masových kroket, uzenin, jater, jíšky, vajec, palačinek a koblih. | dle potřeby | V polovině doby obraťte.  |
| 7 - 8  | Prudké smažení, pečená bramborová kaše, silné řízky, steak.   | 5 - 15      | V polovině doby obraťte.  |
| 9  | Vaření vody, vaření těstovin, opražení masa (guláš, dušené maso v hrnci), fritování hranolků.   |             |   |
|  | Vaření velkých množství vody. Je zapnutá funkce Booster.  |             |   |

 Údaje v následující tabulce jsou jen orientační.




## Orientační údaje varných nádob

**VAROVÁNÍ!** Viz kapitoly o bezpečnosti.

### Jaké hrnce používat

Používejte pouze varné nádoby, které jsou vhodné pro indukční varné desky. Varné nádoby musí být vyrobené z feromagnetického materiálu, jako je např.:

- litina;
- smaltovaná ocel;
- uhlíková ocel;
- nerezová ocel (většina typů);
- hliník s feromagnetickým povlakem nebo feromagnetickým plátem.

Ke zjištění vhodnosti hrnce nebo pánve zkontrolujte symbol  (obvykle je vyražen na dně varné nádoby). Také můžete u dna přidržet magnet. Pokud se přichytí ke spodní straně, varná nádoba bude fungovat na indukční varné desce.

Abyste zajistili optimální účinnost, vždy používejte hrnce a pánve s plochým dnem, které rozvádí teplo rovnoměrně. Pokud dno není rovné, ovlivní to výkon a tepelnou vodivost.

### Jak používat

#### Minimální průměr nádoby / kontaktní plocha nádoby pro různé varné zóny

Aby varná deska fungovala správně, varné nádoby musí mít vhodný minimální průměr a také musí zakrývat jeden nebo více referenčních bodů na varné desce.

Volte vždy takovou varnou zónu, která nejlépe odpovídá průměru dna varné nádoby.

| Varná zóna   | Průměr nádoby [mm] |
|--------------|--------------------|
| Levá zadní   | 145 - 180          |
| Levá přední  | 125 - 210          |
| Pravá zadní  | 145 - 180          |
| Pravá přední | 125 - 145          |

### Prázdné hrnce / pánve nebo hrnce / pánve s tenkým dnem

Na varné desce nepoužívejte prázdné hrnce / pánve nebo varné nádoby s tenkým dnem, jelikož by nemohla monitorovat teplotu nebo se automaticky vypnula, pokud by teplota byla příliš vysoká. To by mohlo vést k poškození varné nádoby nebo povrchu varné desky. Pokud dojde k takové situaci, nedotýkejte se ničeho a vyčkejte, dokud všechny součásti nevychladnou.





Pokud se zobrazí chybové hlášení, viz část „Odstraňování závad“.

### Tipy / rady Hluk při vaření

Po zapnutí varné zóny může být na několik sekund slyšet bzučení. Je to vlastnost všech varných zón sklokeramické varné desky, která nemá vliv na funkci nebo životnost spotřebiče. Hluk závisí na použité varné nádobě. Pokud je značně hlučná, může být lepší varnou nádobu vyměnit.

## Čištění a údržba

### Všeobecné informace


-  **VAROVÁNÍ!** Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout.
-  **VAROVÁNÍ!** Z bezpečnostních důvodů nečistěte spotřebič parními nebo vysokotlakými čisticími přístroji.
-  **VAROVÁNÍ!** Ostré předměty a abrazivní čisticí prostředky mohou varnou desku poškodit. Po každém použití varnou desku omyjte vodou se saponátem a odstraňte zbytky jídel. Odstraňte také zbytky čisticího prostředku.
-  Škrábance nebo tmavé skvrny na sklokeramické desce, které nelze odstranit, nemají vliv na funkci varné desky.

### Odstranění zbytků jídel a připálených kousků


Jídlo obsahující cukr, plasty a staniol odstraňte okamžitě. K čištění skleněného povrchu je nejlepší nástroj škrabka. Nedodává se spolu se spotřebičem. Škrabku přiložte šikmo k povrchu varné desky a posunem ostří škrabky po povrchu seškrábněte nečistoty. Vyčistěte spotřebič pomocí vlhkého hadru s trochou saponátu. Nakonec otřete skleněný povrch dosucha čistým hadrem.

Skvrny od vodního kamene, vodové kroužky, tukové stříkance nebo kovové lesklá zbarvení odstraňte po vychladnutí spotřebiče. Používejte pouze speciální čisticí prostředek na sklokeramiku nebo nerezovou ocel.

## Odstraňování závad

-  **VAROVÁNÍ!** Viz kapitoly o bezpečnosti.

Co dělat, když...

| Problém   | Možná příčina   | Řešení  |
|---|---|---|
| Spotřebič nelze zapnout ani používat.   | Spotřebič není zapojený do elektrické sítě nebo je připojený nesprávně.   | Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě. Zajistěte správnou instalaci pozváním kvalifikovaného technika. |
|   | Od zapnutí spotřebiče uplynulo více než 10 sekund.  | Spotřebič opět zapněte.   |
|   | Zobrazuje se či svítí Dětská bezpečnostní pojistka nebo Zámek  . | Vypněte Dětská bezpečnostní pojistka. Viz „Dětská bezpečnostní pojistka“ nebo „Zámek“.  |
|   | Stiskli jste více symbolů na ovládacím panelu současně.   | Stiskněte v daný moment vždy jen jeden symbol.  |
|   | Na ovládacím panelu je voda nebo skvrny od tuku.  | Očistěte ovládací panel a před zapnutím varné desky několik sekund počkejte.  |
| Zazní zvukový signál a spotřebič se vypne.  | Jeden nebo více symbolů na ovládacím panelu bylo zakryto na déle než 10 sekund.   | Odstraňte jakékoliv předměty ze symbolů.  |
| Displej se přepíná mezi dvěma nastaveními výkonu.   | Funkce výměny výkonu snižuje výkon této varné zóny.   | Viz „Funkce výměny výkonu“.   |
| Kontrolka zbytkového tepla nezobrazuje nic.   | Varná zóna byla zapnutá jen krátkou dobu a není tedy horká.   | Jestliže varná zóna má být horká, obraťte se na poprodejní servis.  |
| Při stisknutí symbolů na ovládacím panelu nezazní žádný signál.                                   | Zvuková signalizace je vypnutá.   | Zapněte zvukovou signalizaci. Viz „OffSound Control“.   |
| Rozsvítí se  . | Nevhodná nádoba.  | Používejte vhodné nádobí.   |
|   | Na varné zóně není žádná nádoba.  | Na varnou zónu postavte nádobu.   |
|   | Průměr dna nádoby je pro varnou zónu příliš malý.   | Přesuňte ji na menší varnou zónu.   |

| Problém                                      | Možná příčina   | Řešení   |
|--|---|--|
| Zobrazí se <b>E</b> a číslo.                 | Porucha varné desky.  | Varnou desku na chvíli odpojte z elektrické sítě. Vypojte pojistku v domácí elektroinstalaci. Opět ji připojte. Jestliže se <b>E</b> opět rozsvítí, obraťte se na autorizovaného technika.   |
| <b>E3</b> se rozsvítí po zapnutí spotřebiče. | Elektrické zapojení je nesprávné.   | Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě. Zajistěte správnou instalaci pozváním kvalifikovaného technika.  |
| Rozsvítí se <b>E4</b> .                      | Je zapnutá funkce Automatické vypnutí a ochrana před přehřátím pro danou varnou zónu. | Vypněte spotřebič. Odstraňte horkou nádobu. Po přibližně 30 sekundách opět zapněte varnou zónu. Mělo by se přestat zobrazovat <b>E4</b> , kontrolka Kontrolka zbytkového tepla nemusí zhasnout. Ochlaďte varnou nádobu a zkontrolujte ji podle postupu v části „Orientační údaje varných nádob“. |
| Rozsvítí se <b>E8</b> .                      | Elektrické zapojení je nesprávné. Varná deska je připojena pouze k jedné fázi.        | Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě. Zajistěte správnou instalaci pozváním kvalifikovaného technika.  |
|  | Může se jednat o závadu elektroniky.  | Obraťte se na telefonické středisko vašeho obchodu IKEA.   |
| Je slyšet nepřetržité pípání.                | Elektrické zapojení je nesprávné.   | Odpojte varnou desku od síťového napájení. Zajistěte správnou instalaci pozváním kvalifikovaného technika.   |

Pokud dojde k poruše, pokuste se ji vyřešit podle pokynů k odstraňování problémů.








Pokud problém nelze vyřešit, obraťte se na váš obchod IKEA nebo poprodejní servis. Kompletní seznam kontaktních čísel IKEA naleznete na konci tohoto návodu k použití.



V případě chybné obsluhy spotřebiče nebo v případě, že instalaci neprovedl autorizovaný technik, nemusí být návštěva technika poprodejního servisu nebo prodejce bezplatná, i když je spotřebič ještě v záruce.

## Technické údaje

### Typový štítek

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>Country of origin</b><br>© Inter IKEA Systems B.V. 1999<br><b>000.000.00</b><br><b>21552</b> IKEA of Sweden AB<br>SE - 343 81 Älmhult | <br>Design and Quality<br>IKEA of Sweden<br>PQM | Model 00000000 Typ 60 GAD DC AU 7.35kW<br>PNC 000 000 000 00 S No ..... 220V-240V AC 50-60 Hz   |  |
|  |  |      |  |

Výše uvedená grafika představuje typový štítek spotřebiče. Vlastní typový štítek je umístěn na spodní straně tělesa spotřebiče. Sériové číslo je specifické pro každý produkt.

budete v budoucnosti potřebovat pomoc, budeme vám moci díky přesným údajům o vaší varné desce lépe pomoci. Děkujeme vám za pomoc.

Vážený zákazníku, druhý typový štítek uchovávejte u návodu k použití. Pokud

## Energetická účinnost

### Produktové informace dle směrnice EU 66/2014 platí pouze trh v rámci EU

|  |  |  |
|--|--|--|
| Označení modelu                                    |  | MATMÄSSIG<br>104-670-93                                  |
| Typ varné desky                                    |  | Vestavná varná deska                                     |
| Počet varných zón                                  |  | 4  |
| Technologie ohřevu                                 |  | Indukce  |
| Průměr kruhových varných zón (Ø)                   | Levá přední<br>Levá zadní<br>Pravá přední<br>Pravá zadní | 21,0 cm<br>18,0 cm<br>14,5 cm<br>18,0 cm                 |
| Spotřeba energie varných zón (EC electric cooking) | Levá přední<br>Levá zadní<br>Pravá přední<br>Pravá zadní | 188,9 Wh/kg<br>178,8 Wh/kg<br>183,4 Wh/kg<br>176,9 Wh/kg |
| Spotřeba energie varné desky (EC electric hob)     |  | 182,0 Wh/kg  |


EN 60350-2 - Elektrické spotřebiče na vaření pro domácnost - část 2: Varné desky - metody pro měření výkonu


### Úspora energie

Během každodenního pečení můžete ušetřit energii, budete-li se řídit níže uvedenými radami.

- Při ohřevu vody používejte pouze takové množství, které potřebujete.
- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Před zapnutím varné zóny na ni položte varnou nádobu.
- Na menší varné zóny postavte menší varné nádoby.
- Postavte nádobu přímo na střed varné zóny.
- Využijte zbytkové teplo k udržování teploty jídle nebo k jeho rozpouštění.

## Poznámky k ochraně životního prostředí

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným

symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## ZÁRUKA IKEA - ČESKÁ REPUBLIKA

### Jak dlouho záruka IKEA platí?

Tato záruka platí 5 let od původního data zakoupení spotřebiče v IKEA. Jako doklad o koupi se vyžaduje originální účtenka. Jestliže se v době záruky provádí servisní oprava, tato činnost neprodlužuje záruční dobu na spotřebič.

### Kdo provádí servisní službu?

Poskytovatel servisu IKEA zajišťuje servisní službu prostřednictvím svých vlastních servisních provozů nebo sítě autorizovaných servisních partnerů.

### Čeho se záruka týká?

Záruka se týká závad spotřebiče, který byly způsobené vadnou konstrukcí nebo vadným materiálem po datu zakoupení v IKEA. Tato záruka se vztahuje pouze na domácí používání. Výjimky jsou uvedené v části "Na co se nevztahuje záruka?". Během záruční doby se záruka vztahuje na náklady k odstranění závady, např. opravu, díly, práci a cestu pracovníka za předpokladu, že je tento spotřebič dostupný pro opravu bez zvláštních nákladů a že závada byla způsobena vadnou konstrukcí nebo vadným

materiálem, na které se vztahuje záruka. Za těchto podmínek se uplatňují směrnice EU (č. 99/44/ES) a příslušné místní předpisy. Vyměněné díly se stávají majetkem IKEA.

### Jak bude IKEA při odstranění závady postupovat?

Určený poskytovatel servisu IKEA prozkoumá výrobek a dle svého vlastního uvážení rozhodne, zda se na něj vztahuje tato záruka. Jestliže rozhodne, že záruka platí, poskytovatel servisu IKEA nebo jeho autorizovaný servisní partner prostřednictvím svých vlastních servisních provozů dle vlastního uvážení buď vadný výrobek opraví, nebo ho vymění za stejný nebo srovnatelný výrobek.

### Na co se nevztahuje záruka?

- Na normální opotřebení a odření.
- Na poškození způsobené úmyslně nebo nedbalostí, nedodržením návodu k použití, nesprávnou instalací nebo připojením k nesprávnému napětí, poškození způsobené chemickou nebo elektrochemickou reakcí, rzi, korozí nebo vodou včetně, ale nikoli výhradně omezené na nadměrné množství vápence

v přiváděné vodě, poškození způsobené abnormálními podmínkami okolního prostředí.

- Na spotřební materiál včetně baterií a žárovek.
- Na nefunkční a ozdobné části, který nemají vliv na normální používání spotřebiče včetně jakéhokoli poškrábání a možných rozdílů v barvě.
- Na náhodné poškození způsobené cizími předměty nebo látkami a čištěním nebo uvolněním filtrů, vypouštěcích systémů nebo zásuvek na čisticí prostředek.
- Na poškození následujících dílů: keramického skla, příslušenství, košů na nádobí a přístroje, přírodní a vypouštěcí trubky, těsnění, žárovky a kryty žárovek, filtry, ovladače, opláštění a jeho části. S výjimkou případů, kdy lze prokázat, že tato poškození byla způsobena vadnou výrobou.
- Na případy, kdy technik při své návštěvě nenalezl žádnou závadu.
- Na opravy, které neprováděli naši k tomu určení poskytovatelé služeb a/nebo autorizovaní smluvní servisní partneři, nebo na opravy, při nichž nebyly použity originální náhradní díly.
- Na opravy způsobené instalací, která není správná, nebo neodpovídá technickým údajům.
- Na použití spotřebiče mimo domácnost, tedy k profesionálnímu použití.
- Poškození při dopravě. Jestliže zákazník dopravuje výrobek sám do svého bytu nebo na jinou adresu, neodpovídá společnost IKEA za žádné poškození, ke kterému mohlo při dopravě dojít. Pokud ale dopraví výrobek na uvedenou adresu zákazníka společnost IKEA, pak je případné poškození při dopravě kryto touto zárukou.
- Náklady na provedení první instalace spotřebiče IKEA Jestliže poskytovatel servisu IKEA nebo jeho autorizovaný servisní partner opraví nebo vymění spotřebič v rámci této záruky, poskytovatel servisu IKEA nebo jeho autorizovaný servisní partner v případě

potřeby znovu instalují opravený spotřebič nebo instalují nový spotřebič.

Toto omezení se nevztahuje na práce prováděné bez zjištění závady, které provedl náš vyškolený technik s použitím našich originálních dílů za účelem přizpůsobení spotřebiče technickým bezpečnostním požadavkům v jiné zemi EU.

### Uplatnění zákonů dané země

Záruka IKEA Vám poskytuje zvláštní zákonná práva, která pokrývají nebo přesahují všechny místní zákonné požadavky, která se v různých zemích liší.

### Rozsah platnosti

Pro spotřebiče, které jsou zakoupeny v jedné zemi EU a převezeny do jiné země EU, budou servisní služby prováděny v rámci záručních podmínek obvyklých v nové zemi. Povinnost provést servisní službu v rámci záruky existuje jen tehdy, pokud:

- je spotřebič v souladu s technickými požadavky země, ve které byl záruční požadavek vznesen, a je podle nich instalován;
- je spotřebič v souladu s návodem k montáži a bezpečnostními informacemi návodu k použití a je podle nich instalován;

### Vyhrazený poprodejní servis pro spotřebiče IKEA:

Budeme rádi, když se obrátíte na poprodejní servis IKEA:

1. požadavku v rámci záruky;
2. dotazu na vysvětlení instalace spotřebiče IKEA do určeného kuchyňského nábytku IKEA. Tento servis neposkytuje vysvětlení týkající se:
  - celkové instalace kuchyně IKEA;
  - připojení k elektrické síti (pokud se spotřebič dodává bez zástrčky a kabelu), vodě a plynu, protože tato připojení má provést autorizovaný servisní technik.
3. dotazu na vysvětlení obsahu návodu k použití a technických parametrů spotřebičů IKEA.

Před zavoláním do servisu si prosím pozorně přečtete návod k montáži a/nebo návod k použití v této příručce, abychom Vám mohli co nejlépe pomoci.

### Jak nás najdete, když potřebujete naši servisní službu



Na poslední straně tohoto návodu je uveden úplný seznam určených kontaktních míst IKEA a příslušná vnitrostátní telefonní čísla.

- i** Abychom Vám mohli rychleji pomoci, doporučujeme vždy použít zvláštní telefonní čísla uvedená na konci tohoto návodu. Pokud potřebujete servisní službu, vždy použijte čísla uvedená v příručce k danému spotřebiči. Před zavoláním si ověřte, že máte pro spotřebič, který vyžaduje naši opravu, připravené číslo položky IKEA (kód z 8 číslic) a sériové číslo (kód z 8 číslic, který je uveden na typovém štítku).

- i** **USCHOVEJTE SI ÚČTENKU!** Je to Váš doklad o koupi a je nutný k uplatnění záruky. Všimněte si, že na účtence je uvedeno také číslo položky IKEA (kód z 8 číslic) pro každý zakoupený spotřebič.

### Potřebujete jinou pomoc?

V případě všech dalších dotazů, které se netýkají poprodejního servisu nebo vašeho spotřebiče, se prosím obraťte se na telefonickou službu zákazníkům našeho nejbližšího obchodního domu IKEA. Než se nás obrátíte, přečtete si prosím pozorně dokumentaci ke spotřebiči.



## Tartalom

|                           |    |                             |    |
|---------------------------|----|-----------------------------|----|
| Biztonsági információk    | 25 | Ápolás és tisztítás         | 39 |
| Biztonsági utasítások     | 27 | Hibaelhárítás               | 39 |
| Üzembe helyezés           | 29 | Műszaki adatok              | 42 |
| Elektromos csatlakoztatás | 30 | Energiahatékonyság          | 42 |
| Termékleírás              | 32 | Környezetvédelmi tudnivalók | 43 |
| Napi használat            | 34 | IKEA GARANCIA               | 43 |
| Főzési táblázat           | 37 |                             |    |
| Útmutató főzőedényekhez   | 38 |                             |    |

A változtatások jogát fenntartjuk.

## Biztonsági információk

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat okozta károkért a gyártó nem vállal felelősséget. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

## Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- A 3-8 éves gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékkal élő személyek állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a készülék közelében.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat hulladékba.

- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől működés közben, és működés után, lehűléskor. Használat közben a hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak.
- Ha rendelkezik gyermekbiztonsági zárral a készülék, akkor azt be kell kapcsolni.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

## Általános biztonság

- **FIGYELMEZTETÉS:** Használat közben a készülék és az elérhető részek nagyon felforrósodhatnak. Legyen óvatos, hogy ne érjen a fűtőelemekhez.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy külön távirányító rendszerrel.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Főzőlapon történő főzéskor az olaj vagy zsír felügyelet nélkül hagyása veszélyes lehet, és tűz keletkezhet.
- A tüzet SOHA NE próbálja meg eloltani vízzel, hanem kapcsolja ki a készüléket, és takarja le a lángokat például egy fedővel vagy tűzálló takaróval.
- **VIGYÁZAT:** Főzéskor a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Rövid időtartamú főzéskor a készüléket/terméket tartsa folyamatosan felügyelet alatt.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély: Ne tároljon semmit sem a főzőfelületeken.
- Soha ne tegyen a főzőfelületre fémtárgyakat (fedők, kések, kanalak), mert azok felforrósodhatnak.
- A bútorba való beépítés előtt ne használja a készüléket.
- Karbantartás előtt húzza ki a konnektorból a készülék hálózati vezetékét.
- A készülék tisztításához ne használjon nagy nyomású gőzt.

- Használat után saját gombjával kapcsolja ki a főzőlap adott elemét, és ne hagyatkozzon az edényérzékelésre.
- Ha repedést lát az üvegkerámia / üveg felületen, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból a dugvilláját. Amennyiben a készülék kötéscsatlakozáson keresztül közvetlenül csatlakozik az elektromos hálózathoz, vegye ki a biztosítékot a készülék elektromos hálózatról történő leválasztásához. Egyéb esetben forduljon a márkaszervizhez.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag a főzőlap gyártója által tervezett vagy a főzőlap gyártója által a használati útmutatóban javasolt, illetve a készülékhez mellékelte főzőlapvédő elemet használjon. A nem megfelelő védőelemek használata balesetet okozhat.

## Biztonsági utasítások

### Üzembe helyezés



**FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket feljogosított szerelőnek kell üzembe helyezni.



Tartsa be a készülékhez mellékelte Összeszerelési útmutatóban foglaltakat.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Tartsa meg a minimális távolságot a többi készüléktől és egységtől.
- A készülék nehéz, ezért legyen körültekintő a mozgatásakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.
- Megfelelő tömítőanyaggal védje a munkalap vágott felületeit a nedvességtől.

- Védje a készülék alját a gőztől és nedvességtől.
- Ne telepítse a készüléket ajtó mellé vagy ablak alá. Ezzel elkerülhető, hogy az ajtó vagy ablak kinyitásával leverje a forró főzőedényt a készülékről.
- Ügyeljen arra, hogy a főzőlap alatti hely elegendő legyen a levegő keringéséhez.
- A készülék alja forróvá válhat. Ha a készüléket fiókok fölé építi be, szereljen be egy nem éghető elválasztó lapot a készülék alá, hogy az aljához való hozzáférést megakadályozza.

### Elektromos csatlakoztatás



**FIGYELMEZTETÉS!** Tűz- és áramütésveszély.

- Minden elektromos csatlakoztatást feljogosított szerelőnek kell elvégeznie.
- A készüléket kötelező földelni.

- Bármilyen beavatkozás előtt ellenőrizni kell, hogy a berendezés le lett-e választva az elektromos hálózatról.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e üzembe helyezve a készülék. A hálózati vezeték dugója (ha van) és a konnektor közötti gyenge vagy rossz érintkezés miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat.
- Használjon megfelelő típusú hálózati kábelt.
- Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek összegabalyodjanak.
- Ügyeljen arra, hogy az érintésvédelem ki legyen építve.
- Használjon feszültségmentesítő bilincset a vezetékhez.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel vagy dugója (ha van) ne érjen a készülékhez vagy a forró főzőedényekhez, amikor a készüléket a közeli csatlakozóaljzathoz csatlakoztatja.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó (ha van) és a hálózati kábel épségére. Ha a hálózati kábel cserére szorul, forduljon a márkaszervizünkhöz vagy egy villanyszerelőhöz.
- A feszültség alatt álló és szigetelt alkatrészek érintésvédelmi részeit úgy kell rögzíteni, hogy szerszám nélkül ne lehessen eltávolítani azokat.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- Amennyiben a hálózati konnektor rögzítése laza, ne csatlakoztassa a csatlakozódugót hozzá.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Kizárólag megfelelő szigetelőberendezést alkalmazzon: hálózati túlterhelésvédő

megszakítót, biztosítékot (a tokból eltávolított csavaros típusú biztosítékot), földzárlatkioldót és védőrelét.

- Az elektromos készüléket szigetelőberendezéssel kell ellátni, amely lehetővé teszi, hogy minden fázison leválassza a készüléket az elektromos hálózatról. A szigetelőberendezésnek legalább 3 mm-es érintkezőtávolsággal kell rendelkeznie.

## Használat



**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülés-, égés- és áramütésveszély.

- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagot, a tájékoztató címkéket és a védőfóliát (ha van).
- Ez a készülék kizárólag háztartási célokra használható.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Ellenőrizze, hogy a készülék szellőzőnyílásai nincsenek-e lezárva.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Minden használat után kapcsolja ki a főzőzónákat.
- Ne hagyatkozzon az edényérzékelésre.
- Soha ne tegyen a főzőzónákra evőeszközöket vagy fedőket. Ezek felforrósodhatnak.
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy amikor az vízzel érintkezik.
- Ne használja a készüléket munka- vagy tárolófelületként.
- Amennyiben a készülék felülete megrepedt, azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Ez a lépés az áramütés elkerüléséhez szükséges.
- A szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek tartsanak legalább 30 cm távolságot a bekapcsolt indukciós főzőzónáktól.
- Amikor az élelmiszert forró olajba helyezi, az olaj kifröccsenhet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Tűz- és robbanásveszély

- A felforrósított zsírok és olajok gyúlékony gőzöket bocsáthatnak ki. Zsírral vagy olajjal való főzéskor tartsa azoktól távol a nyílt lángot és a forró tárgyakat.
- A nagyon forró olaj által kibocsátott gőzök öngyulladás okozhatnak.
- Az ételmaradékot tartalmazó használt olaj az első használatkor alkalmazott hőfoknál alacsonyabb értéken is tüzet okozhat.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék károsodásának veszélye áll fenn.

- Ne helyezzen forró főzőedényt a kezelőpanelre.
- Ne helyezzen forró fedőt a főzőlap üvegfelületére.
- Ne hagyja, hogy a főzőedényből elforrjon a folyadék.
- Ügyeljen arra, hogy ne ejtse tárgyat vagy főzőedényt a készülékre. A készülék felülete megsérülhet.
- Üres főzőedénnyel vagy főzőedény nélkül ne kapcsolja be a főzőzónákat.
- Ne tegyen alufóliát a készülékre.
- Az öntöttvasból vagy alumínium öntvényből készült, illetve sérült aljú edények megkarcolhatják az üveg- / üvegkerámia felületet. Az ilyen tárgyakat mindig emelje fel, ha a főzőfelületen odébb szeretné helyezni ezeket.
- A készülék kizárólag ételkészítési célokat szolgál. Tilos bármilyen más célra, például helyiség fűtésére használni.

## Ápolás és tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a felület károsodását.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.
- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószer használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.

## Szerviz

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## Ártalmatlanítás

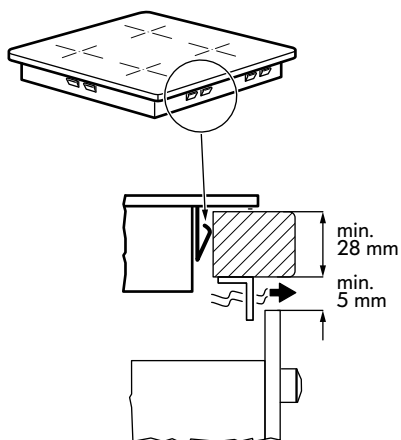
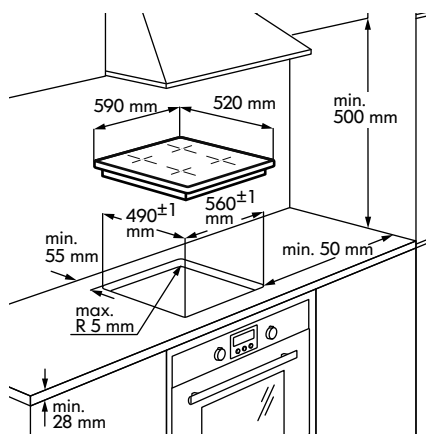
**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülés- vagy fulladásveszély.

- A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készülék közelében vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.

## Üzembe helyezés

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

## Általános tudnivalók



- i** Az üzembe helyezési folyamatnak be kell tartania a használat helye szerinti ország hatályos törvényeit, jogszabályait, előírásait és szabványait (elektronikus biztonsági szabályok és rendelkezések, előírászerű újrahasznosítás stb.).
- Az üzembe helyezésre vonatkozó további információkért olvassa el a Szerelési utasításokat.

- Amennyiben a főzőlapot nem tűzhely fölé építi be, szereljen be egy elválasztó lapot a készülék alá a Szerelési útmutatónak megfelelően.
- A készülék és a munkalap közé nem szabad szilikonos tömítőmasszát tenni.

## Elektromos csatlakoztatás

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.
- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Minden elektromos csatlakoztatást feljogosított szerelőnek kell elvégeznie.

## Elektromos csatlakoztatás

- A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a készüléknek az adattáblán feltüntetett névleges feszültsége megfelel-e a rendelkezésre álló

tápfeszültséggel. Az adattábla a főzőlap alsó készülékházán található.

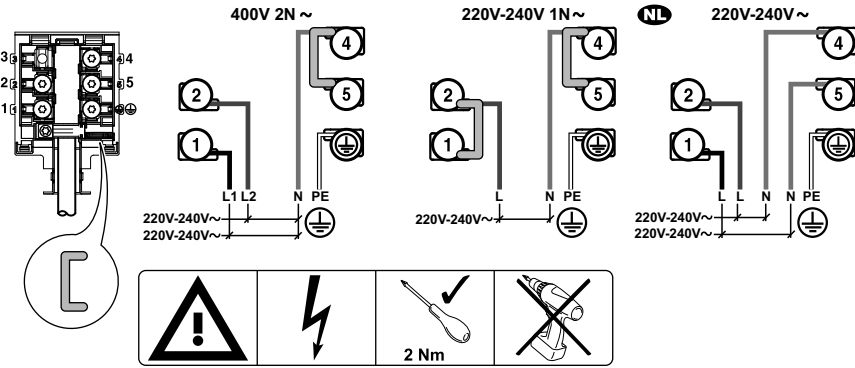
- Kövesse a bekötési rajzot (ez a főzőlap burkolatának alsó felületén található).
- Csak a hivatalos márkaszerviz által biztosított, eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A készülékhez nincs hálózati kábel mellékelve. Vásároljon egy megfelelő kábelt a szakkereskedőtől. Használjon legalább 70 °C-ot elviselni képes hálózati vezeték az egyfázisú vagy kétfázisú csatlakozáshoz. A vezeték kötelező

érvéghüvelyekkel ellátni. Az IEC-rendelkezéseknek megfelelően az egyfázisú csatlakozáshoz használja a következőt: 3 x 4 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű hálózati vezeték, a kétfázisú csatlakozáshoz pedig a következőt: 4 x 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű hálózati vezeték. Kérjük, hogy elsősorban a vonatkozó országos rendeleteket tartsa szem előtt.

- A rögzített kábelezésnek tartalmaznia kell megszakító eszközöket.

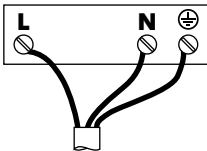
- A bekötést és a csatlakozók vezetését a bekötési rajzon látható módon kell végrehajtani.
- A föld vezetékét a kivezetéshez kell csatlakoztatni, és hosszabbnak kell lennie az áramot továbbító vezetéknek.
- A csatlakozókábelt kábelkötegelőkkel vagy bilincsekkel rögzítse.

**Bekötési rajz**



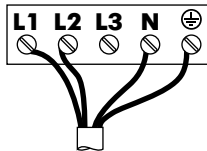
**i** Helyezze az átkötéseket a csavarok közé az ábrán látható módon.

Hálózati csatlakozás - egy fázis



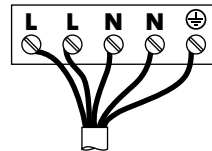
Vezeték színek:  
 ⊕ Sárga / zöld  
 N Kék  
 L Fekete vagy barna

Hálózati csatlakozás - két fázis



Vezeték színek:  
 ⊕ Sárga / zöld  
 N Kék  
 L1 Fekete

**NL** Hálózati csatlakozás - két fázis



Vezeték színek:  
 ⊕ Sárga / zöld  
 N Kék  
 N Kék

L2

Barna

L

Fekete

L

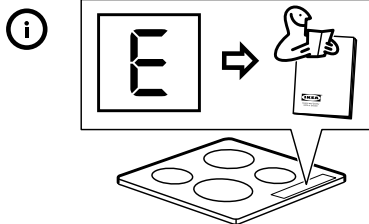
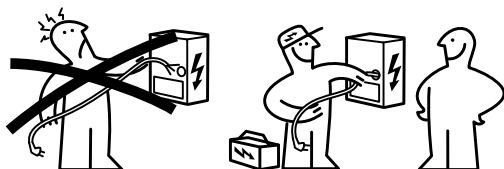
Barna

- i** Húzza meg szorosan a kivezetések csavarjait.

Miután csatlakoztatta a főzőlapot az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az összes főzőzóna használatra kész-e. Egyesével helyezzen egy kevés vízzel megtöltött főzőedényt mindegyik

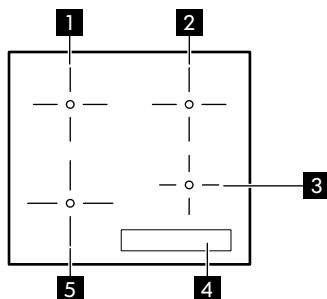
főzőzónára, majd rövid időre állítsa a főzőzónát maximális teljesítményre.

- i** Ha **E3** vagy **EB** szimbólum jelenik meg a kijelzőn a főzőlap első bekapcsolása után, olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.



## Termékleírás

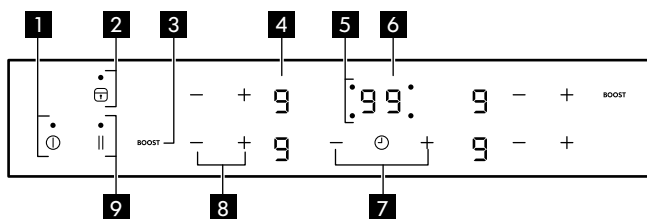
### Főzőfelület elrendezése



- 1** Egyszeres főzőzóna (180 mm) 1800 W
- 2** Egyszeres főzőzóna (180 mm) 1800 W, Rásegítés funkcióval 2500 W
- 3** Egyszeres főzőzóna (145 mm) 1400 W
- 4** Kezelőpanel
- 5** Egyszeres főzőzóna (210 mm) 2300 W, Rásegítés funkcióval 3200 W



## Kezelőpanel elrendezés



**1** ⏻ A készülék be- és kikapcsolása.

**2** ⏻ A Funkciózár / Gyerekzár / Tisztítás üzemmód funkció be- és kikapcsolása.

**3** **BOOST** A Booster funkció bekapcsolása (a kijelzőn **P** látható).

**4** Teljesítménybeállítás kijelzése: **0**, **1** - **9**.

**5** ⌚ Időzítés visszajelzők a főzőzónához.

**6** Időzítő kijelzés: **00 - 99** perc.

**7** + / - Növeli vagy csökkenti az időt.

**8** + / - Gomb a teljesítményfokozat növeléséhez, illetve csökkentéséhez.

**9** || A Szünet funkció bekapcsolása.

## Teljesítménybeállítás kijelzése

| Kijelzés            | Leírás  |
|---------------------|---|
| <b>0</b>            | A főzőzóna ki van kapcsolva.  |
| <b>1 - 9</b>        | A főzőzóna működik.   |
| <b>  </b>           | A Szünet funkció működik.   |
| <b>P</b>            | A Booster funkció működik.  |
| <b>E</b> + számjegy | Üzemzavar lépett fel. Olvassa el a „Hibaelhárítás” című részt.              |
| <b>H</b>            | Egy főzőzóna még mindig forró (maradék hő).                                 |
| <b>L</b>            | A Funkciózár / Gyerekzár / Tisztítás üzemmód funkció működik.               |
| <b>F</b>            | Nem megfelelő vagy túl kicsi a főzőedény, vagy nincs főzőedény a főzőzónán. |
| <b>-</b>            | A Automatikus kikapcsolás funkció működik.                                  |

## Maradék hő visszajelző

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **H** A maradék hő miatt égési sérülés veszélye áll fenn.

A visszajelzők a jelenleg használt főzőzónák maradék hő szintjét jelzik. Előfordulhat, hogy

a szomszédos zónák visszajelzője is bekapcsol, annak ellenére, hogy nem használja azokat.

Az indukciós főzőzónák közvetlenül a főzőedény alján biztosítják az ételkészítéshez szükséges hőt. Az üvegkerámiát a főzőedény maradék hője melegíti.

## Napi használat

### ① Be- és kikapcsolás

Érintse meg 1 másodpercre a **①** gombot a készülék be- vagy kikapcsolásához.

### Automatikus kikapcsolás

**A funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha:**

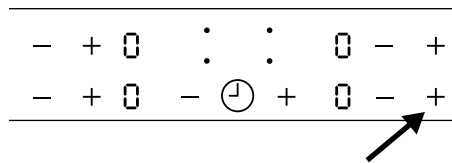
- valamennyi főzőzóna ki van kapcsolva.
- nem végzett teljesítménybeállítást a készülék bekapcsolása után.
- lefedte valamelyik szimbólumot valamilyen tárggyal (serpenyő, konyharuha stb.) több mint kb. 10 másodpercig.
- nem kapcsolta ki az egyik főzőzónát egy bizonyos idő elteltével, vagy nem módosította a teljesítménybeállítást, vagy ha túlhevülés történik (pl. amikor a serpenyőből elpárolog minden nedvesség). A **☐** szimbólum világítani kezd. Az ismételt használat előtt a főzőzónát **0** helyzetbe kell állítania.

| Teljesítménybeállítás          | Automatikus kikapcsolás ennyi idő után |
|--------------------------------|--|
| <b>☐</b> , <b>1</b> - <b>2</b> | 6 óra                                  |
| <b>3</b> - <b>4</b>            | 5 óra                                  |
| <b>5</b>                       | 4 óra                                  |
| <b>6</b> - <b>9</b>            | 1,5 óra                                |

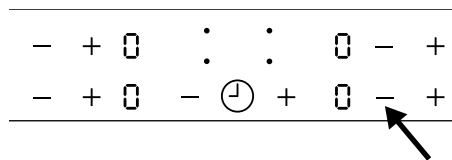
- i** Nem megfelelő edény használata esetén a kijelzőn **Ⓛ** jelenik meg, majd 2 perc elteltével az adott főzőzóna visszajelzője kikapcsol.

### A teljesítménybeállítás elvégzése

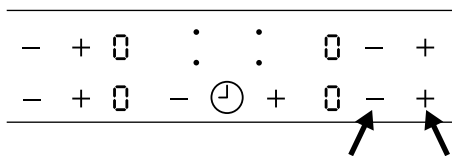
A teljesítményfokozat a **+** gomb segítségével növelhető.



A teljesítményfokozat a **-** gomb segítségével csökkenthető.



Érintse meg egyszerre a kiválasztott főzőzóna **+** és **-** kezelőgombjait a főzőzóna kikapcsolásához. A beállítás visszatér a **0** jelzésre.

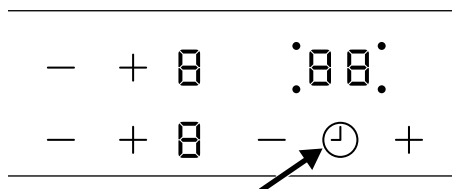


### A Booster funkció használata

A Booster funkció további teljesítményt tesz elérhetővé az indukciós főzőzónák számára. Érintse meg a **BOOST** gombot a funkció bekapcsolásához; a visszajelző világítani kezd a kijelzőn. Maximum 10 perc elteltével az indukciós főzőzónák automatikusan visszatérnek a teljesítménybeállításra.

### Az Időzítő használata

Érintse meg többször a gombot, amíg a kívánt főzőzóna visszajelzője villogni nem kezd. Például a a jobb első főzőzóna esetén.



Érintse meg az Időzítő vagy gombját az idő **00** és **99** perc közötti beállításához. Amikor a főzőzóna jelzése lassabban villog, az Időzítő visszszámolása megkezdődött. Állítsa be a teljesítményt.

Ha a teljesítménybeállítás megtörtént, és az idő letelt, hangjelzés hallható, a **00** villog, és a főzőzóna kikapcsol.

Érintse meg a gombot a funkció kikapcsolásához a kiválasztott főzőzónánál. A főzőzóna jelzése gyorsabban villog. Érintse meg a gombot, és a fennmaradó idő

visszatér a **00** értékre. A főzőzóna visszajelzője kialszik.

### Percszámoló

Amikor a készülék be van kapcsolva, de a főzőzónák nem üzemelnek, ezt a funkciót **Percszámoló**-ként is használhatja. A teljesítménybeállítás kijelzőjén **0** látható.

A funkció bekapcsolásához érintse meg a gombot. Érintse meg a vagy gombot az idő beállításához.

Amikor a visszszámolás véget ér, hangjelzés hallható, és a **00** kijelzés villog. Érintse meg a gombot a hangjelzés kikapcsolásához.

A funkció nincs hatással a főzőzónák működésére.

### Szünet

A funkció az összes üzemelő főzőzónát a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja . Amikor a funkció aktív, nem módosíthatja a teljesítménybeállítást. A funkcióval nem állítja le az Időzítés funkciót.

- Ennek a funkciónak a bekapcsolásához érintse meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a szimbólum.
- Ennek a funkciónak a kikapcsolásához érintse meg a gombot. Megjelenik a korábban beállított teljesítményérték.


### Funkciózár / Tisztítás üzemmód

A főzőzónák akkor is folytatják a működést, ha a kezelőpanelt zárolja. Ezzel megelőzi a teljesítménybeállítás véletlen módosítását.

Használja ezt a funkciót, hogy megtisztítsa a főzőlap felületét a főzési ciklus alatt, ha szükséges.

Elsőként állítsa be a teljesítményt.

A funkció elindításához érintse meg a gombot. A szimbólum 4 másodpercig világít. Ezzel nem kapcsolja ki az időzítési funkciókat.





A funkció leállításához érintse meg a  gombot. Megjelenik a korábban beállított teljesítményérték.

A készülék kikapcsolásakor ezt a funkciót is leállítja.





## Gyerekszár

Ez a funkció megakadályozza a készülék véletlen üzemeltetését.





A funkció bekapcsolásához:

- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. Ne végezzen teljesítménybeállítást.
- Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
- Kapcsolja ki a készüléket a  gombbal.

A funkció kikapcsolása:

- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. Ne végezzen teljesítménybeállítást. Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
- Kapcsolja ki a készüléket a  gombbal.





A funkció hatálytalanítása egyetlen főzési műveletre:


- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
- Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. Végezze el a teljesítménybeállítást 10 másodpercen belül. Működtetheti a készüléket.
- Amikor kikapcsolja a készüléket a  gombbal, a funkció ismét bekapcsol.



## OffSound Control (hangjelzések ki- és bekapcsolása)

Alapértelmezés szerint a készülék hangjelzései be vannak kapcsolva.


**A hangjelzések be- és kikapcsolása:**


1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A kijelző bekapcsol, majd kikapcsol.
3. Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A  vagy  jelenik meg.


4. Érintse meg az Időzítő  gombját az alábbiak egyikének kiválasztásához:

-  - a hang kikapcsol.
-  - a hang bekapcsol.

A kiválasztás megerősítéséhez várja meg, hogy a készülék automatikusan kikapcsoljon.

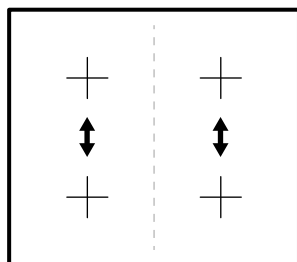
Amikor a funkció beállítása  a hangjelzés csak akkor szólal meg, amikor:

- megérinti a  gombot,
- lejár a Percszámoló funkció beállított ideje,
- valamit rátesz a kezelőpanelre.

 Amennyiben probléma merül fel a tápfeszültséggel, és a készülék kikapcsol, akkor nem őrzi meg a korábbi beállításokat.


## Teljesítményváltás funkció


- A főzőzónák a főzőlapba lépő fázisok számától és elhelyezésétől függően vannak csoportosítva. Lásd az ábrát.
- Minden egyes fázis legnagyobb elektromos terhelhetősége 3700 W.
- A funkció elosztja a teljesítményt az ugyanazon fázisra kötött főzőzónák között.
- A funkció akkor kapcsol be, ha az ugyanazon fázisra kötött főzőzónák összes elektromos teljesítményfelvétele meghaladja a 3700 W értéket.
- A funkció csökkenti a teljesítményt az ugyanazon fázisra kötött többi főzőzónánál.
- A csökkentett teljesítményű zónák teljesítménybeállításának kijelzőjén két szint váltakozik.




## Főzési táblázat

| Hőfokbeállítás | Használat:  | Idő (perc)      | Tanácsok  |
|----------------|---|-----------------|---|
| 1              | Főtt ételek melegen tartására.  | szükség szerint | Tegyen fedőt a főzőedényre.   |
| 1 - 2          | Hollandi mártás, olvasztás: vaj, csokoládé, zselatin.   | 5 - 25          | Időnként keverje meg.   |
| 1 - 2          | Keményítés: könnyű omlott, sült tojás.  | 10 - 40         | Fedővel lefedve készítse.   |
| 2 - 3          | Rizs és tejalapú ételek főzése, készételek felmelegítése.   | 25 - 50         | A folyadék mennyisége legalább kétszerese legyen a rizsének, a főzés félidejében keverje meg a tejalapú ételeket. |
| 3 - 4          | Zöldségek, hal gőzölése, hús párolása.  | 20 - 45         | Adjon hozzá néhány evőkanálnyit folyadékot.   |
| 4 - 5          | Burgonya párolása.  | 20 - 60         | 750 g burgonyához max. ¼ l vizet használjon.  |
| 4 - 5          | Nagyobb mennyiségű étel, raguk és levesek készítése.  | 60 - 150        | Legfeljebb 3 l folyadék plusz a hozzávalók.   |
| 6 - 7          | Kímélő sütés: bécsi szelet, borjúhús, cordon bleu, borda, hús-pogácsa, kolbász, máj, rántás, tojás, palacsinta, fánk. | szükség szerint | Félidejében fordítsa meg.   |
| 7 - 8          | Erős sütés, burgonyatallér, bélszín, marhaszeletek.   | 5 - 15          | Félidejében fordítsa meg.   |

| Hőfokbeállítás   | Használat:  | Idő (perc) | Tanácsok |
|--|---|------------|----------|
| 9  | Víz forralása, tészta kifőzése, hús barnítása (gulyás, serpenyős sülték), burgonya bő olajban sütése. |            |          |
|  | Nagymennyiségű víz forralása. Booster bekapcsolva.  |            |          |

 A táblázatban szereplő adatok csak útmutatásul szolgálnak.


## Útmutató főzőedényekhez

 **FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### Használandó főzőedények

Kizárólag az indukciós főzőlapokhoz megfelelő főzőedényeket használjon. Az edény anyaga legyen mágnesezhető, úgymint:

- öntöttvas;
- zománcozott acél;
- szénacél;
- rozsdamentes acél (a típusok többsége);
- alumínium mágnesezhető bevonattal vagy egy mágnesezhető lemezzel.

Annak eldöntésére, hogy a lábas vagy serpenyő megfelelő-e, ellenőrizze a  szimbólum meglétét (általában a főzőedény aljára van nyomtatva). Az edény alját mágnessel is megvizsgálhatja. Ha az kívülről odatapad az aljhoz, a főzőedény használható indukciós főzőlapon.

Az optimális hatékonyság biztosításához mindig lapos aljjal rendelkező főzőedényeket használjon, mely egyenletesen osztja el a hőt. A teljesítmény leadását és a hővezetést az egyetlen alj károsan befolyásolja.

### Használat

#### A főzőedény aljának minimális átmérője a különböző főzőfelületeknél

A főzőlap helyes működése érdekében a főzőedénynek egy már megfelelő minimális átmérővel kell rendelkeznie, továbbá le kell

fednie a főzőlap felületén jelzett referenciapontok egyikét vagy mindegyikét.

Mindig azt a főzőzónát használja, amelynek átmérője legjobban hasonlít a főzőedény aljának átmérőjéhez.

| Főzőzóna   | Főzőedény átmérője [mm] |
|------------|-------------------------|
| Bal hátsó  | 145 - 180               |
| Bal első   | 125 - 210               |
| Jobb hátsó | 145 - 180               |
| Jobb első  | 125 - 145               |

### Üres vagy vékony aljú fazekak / serpenyők

Üres fazekakat / serpenyőket, illetve vékony aljú főzőedényeket ne használjon a főzőlapon, mivel az nem lesz képes a hőmérsékletet figyelni, vagy automatikusan ki fog kapcsolni, ha a hőmérséklet túl magasra válik. Emiatt a főzőedény vagy a főzőlap felülete megsérülhet. Ha ilyen helyzet áll elő, ne nyúljon semmihez, hanem várja meg, hogy minden részegység lehűljön.

Ha hibaüzenet jelenik meg, olvassa el a „Hibaelhárítás” című fejezetet.

### Hasznos tanácsok és javaslatok Főzés közben hallható zajok





A főzőzónák működésekor előfordulhat, hogy rövid bűgás hallható. Ez minden

üvegkerámia főzőzónára jellemző, de nem befolyásolja sem a készülék élettartamát, sem annak működését. A zaj az adott főzőedénytől függ. Ha ez jelentősen zavaró,

a jelenség a főzőedény cseréjével orvosolható.

## Ápolás és tisztítás

### Általános tudnivalók


-  **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Biztonsági okokból ne tisztítsa a készüléket gőzborotvával vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Az éles eszközök és a dörzshatású tisztítóanyagok károsítják a készüléket. Tisztítsa meg a készüléket és távolítsa el a maradványokat mosogatószeres vízzel minden használatot követően. Távolítsa el a tisztítószerek maradványait is.
-  Az üvegkerámiáról nem eltávolítható karcok vagy sötét foltok nem befolyásolják a készülék működését.

### Az ételmaradványok és a ráégett ételmaradványok eltávolítása

A cukrot tartalmazó ételek, a műanyagok vagy alufóliák maradványait azonnal el kell távolítani. Az üvegfelület tisztításához a legjobb eszköz a kaparókés. Ez nincs mellékelve a készülékhez. Helyezzen a főzőlap felületére egy ferdén tartott kaparókést, és a pengét a felületen csúsztatva távolítsa el a maradványokat. Tisztítsa meg a készüléket enyhén mosószeres, nedves törlőkendővel. Végül tiszta törlőruhával törölje szárazra az üvegfelületet.

A vízkő karikákat, a vízfolt karikákat, a zsírfoltokat, a fényes fém elszíneződéseket el kell távolítani, miután a készülék lehűlt. Kizárólag üvegkerámiához vagy rozsdamentes acélhoz való különleges tisztítószert használjon.

## Hibaelhárítás

-  **FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

## Mit tegyek, ha...

| Jelenség   | Lehetséges ok   | Javítási mód   |
|--|---|--|
| Nem lehet bekapcsolni vagy üzemeltetni a készüléket.       | A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, vagy csatlakoztatása nem megfelelő.                                       | Ellenőrizze, hogy a készülék jól van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. A megfelelő üzembe helyezés biztosításához hívjon ki egy feljogosított szerelőt. |
|  | A készülék bekapcsolása óta eltelt több mint 10 másodperc.  | Kapcsolja be a újra készüléket.  |
|  | A Gyerekzár vagy Funkciózár visszajelző világít  . | Kapcsolja ki a Gyerekzár funkciót. Lásd a „Gyerekzár” vagy „Funkciózár” című szakaszt.   |
|  | Egyidejűleg több szimbólumot is megérintett a kezelőpanelen.  | Egyszerre csak egy szimbólumot érintsen meg.   |
|  | Víz- vagy zsírfoltok vannak a kezelőpanelen.  | Tisztítsa meg a kezelőpanelét, és várjon néhány másodpercig, mielőtt ismét bekapcsolja a készüléket.   |
| Hangjelzés hallható, és a készülék kikapcsol.              | Egy vagy több szimbólum 10 másodpercnél tovább le volt fedve a kezelőpanelen.   | Vegyen le minden tárgyat a szimbólumokról.   |
| A kijelző két teljesítménybeállítás között váltogat.       | A Teljesítményváltás funkció éppen az adott főzőzóna teljesítményét csökkenti.  | Lásd a „Teljesítményváltás funkció” című szakaszt.   |
| A Maradék hő visszajelző semmit sem jelez.                 | A főzőzóna csak rövid ideig üzemelt, ezért még nem meleg.   | Ha a főzőzónának forrónak kellene lennie, forduljon a vevőszolgálathoz.  |
| Nincs jelzés, amikor megérinti a kezelőpanel szimbólumait. | A jelzések ki vannak kapcsolva.   | Kapcsolja be a jelzéseket. Lásd a „OffSound Control” című szakaszt.  |



| Jelenség  | Lehetséges ok  | Javítási mód  |
|---|--|---|
| A <b>F</b> visszajelző világítani kezd.             | Nem megfelelő főzőedény.   | Használjon megfelelő főzőedényt.  |
|   | Nincs főzőedény a főzőzónára helyezve.   | Helyezzen egy főzőedényt a főzőzónára.  |
|   | A főzőedény aljának átmérője túl kicsi a főzőzónához képest.                             | Tegye át egy kisebb főzőzónára.   |
| A <b>E</b> visszajelző és egy szám jelenik meg.     | Üzemzavar lépett fel a főzőlapnál.   | Húzza ki egy időre a konnektorból a főzőlap hálózati vezetékét. Kapcsolja le a biztosítékot az otthoni elektromos rendszerben. Ezután csatlakoztassa újra a készüléket. Ha a <b>E</b> jelzés újra megjelenik, forduljon egy bejegyzett szerelőhöz.                              |
| <b>E3</b> jelenik meg a készülék bekapcsolása után. | Az elektromos csatlakoztatás helytelen.  | Ellenőrizze, hogy a készülék jól van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. A megfelelő üzembe helyezés biztosításához hívjon ki egy feljogosított szerelőt.  |
| A <b>E4</b> visszajelző világítani kezd.            | Bekapcsolt az Automatikus kikapcsolás funkció és a főzőzóna túlmelegedés elleni védelme. | Kapcsolja ki a készüléket. Vegye le a forró főzőedényt. Kb. 30 másodperc múlva kapcsolja be újból a főzőzónát. A <b>E4</b> szimbólum eltűnik, a Maradékhő visszajelző tovább világíthat. Hűtse le a főzőedényt, és ellenőrizze az „Ütmutató főzőedényekhez” c. fejezet alapján. |
| A <b>E8</b> visszajelző világítani kezd.            | Az elektromos csatlakoztatás helytelen. A főzőlap csak egyetlen fázisra van kötve.       | Ellenőrizze, hogy a készülék jól van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. A megfelelő üzembe helyezés biztosításához hívjon ki egy feljogosított szerelőt.  |
|   | Az elektronika megsérülhetett.   | Forduljon az IKEA áruház ügyfélszolgálatához.   |
| Folyamatos hangjelzés hallható.                     | Az elektromos csatlakoztatás helytelen.  | Feszültségmentesítse a főzőlapot. A megfelelő üzembe helyezés biztosításához hívjon ki egy feljogosított szerelőt.  |

Ha hiba lép fel, próbálja megoldani azt a hibaelhárítási útmutatások segítségével.








Ha nem talál megoldást az adott problémára, forduljon az IKEA áruházhoz vagy a Vevőszolgálathoz. Az IKEA által jóváhagyott kapcsolattartók teljes listája a felhasználói útmutató végén található.



Ha helytelenül használta a készüléket, vagy nem bejegyzett szerelő végezte el az üzembe helyezést, akkor nem biztos, hogy a vevőszolgálat szakembere vagy az eladó kiszállása ingyenes lesz, még a garanciális időszakban sem.

## Műszaki adatok

### Adattábla

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Country of origin</b><br>© Inter IKEA Systems B.V. 1999<br><b>000.000.00</b><br><b>21552</b> IKEA of Sweden AB<br>SE - 343 81 Älmhult | <br>Design and Quality<br>IKEA of Sweden<br>P Q M | Model 00000000 Typ 60 GAD DC AU 7.35kW<br>PNC 000 000 000 00 S No ..... 220V-240V AC 50-60 Hz<br>      |
|--|--|---|

A fenti ábrán látható a készülék adattáblája. Az adattábla a burkolat alján található. A sorozatszám egyedi azonosító minden egyes termék esetében.

Kedves Vásárlónk! Kérjük, a kiegészítő adattáblát a használati utasítással együtt

őrizze. Ez lehetővé teszi, hogy - a főzőlap pontosabb beazonosítása révén - jobban a segítségére lehessünk, amennyiben a jövőben szüksége lenne a támogatásunkra. Köszönjük a segítségét!

## Energiahatékonyság

**Termékmertető az EU 66/2014 szabvány szerint, mely kizárólag az EU piacra érvényes**

|                                  |  |  |
|----------------------------------|--|--|
| A készülék azonosítójele         |  | MATMÄSSIG<br>104-670-93                  |
| Főzőlap típusa                   |  | Beépíthető főzőlap                       |
| Főzőzónák száma                  |  | 4  |
| Fűtési technológia               |  | Indukciós                                |
| Kör alakú főzőzónák átmérője (Ø) | Bal első<br>Bal hátsó<br>Jobb első<br>Jobb hátsó | 21,0 cm<br>18,0 cm<br>14,5 cm<br>18,0 cm |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Energiafogyasztás főzőzőnánként (EC electric cooking) | Bal első<br>Bal hátsó<br>Jobb első<br>Jobb hátsó | 188,9 Wh / kg<br>178,8 Wh / kg<br>183,4 Wh / kg<br>176,9 Wh / kg |
| Főzőlap energiafogyasztása (EC electric hob)          |  | 182,0 Wh / kg  |

EN 60350-2 - Háztartási elektromos főzőkészülékek - 2. rész: Főzőlapok - Teljesítménymérési módszerek



### Energiatakarékosság

A mindennapos főzés közben energiát takaríthat meg az alábbi ötletek betartásával.

- Víz melegítésekor csak a szükséges vízmennyiséget használja.

- Lehetőség szerint mindig tegyen fedőt a főzőedényre.
- A főzőedényt már bekapcsolás előtt helyezze a főzőzónára.
- A kisebb főzőedényt a kisebb főzőzónára helyezze.
- A főzőedényt a főzőzóna közepére helyezze.
- A maradékhőt használja az étel melegen tartásához vagy felolvasztásához.

## Környezetvédelmi tudnivalók

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A 

tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## IKEA GARANCIA

### Meddig érvényes az IKEA garancia?

Az IKEA-ban vásárolt készülékére a vásárlás napjától számított 5 év garanciát vállalunk. A vásárlás bizonyítékaként az eredeti nyugta szolgál. A garancia alapján végzett szervizelés nem hosszabbítja meg a készülék garanciális időszakát.

### Ki végzi majd a szervizelést?

A szervizelést az IKEA szolgáltatója végzi saját szervizelési tevékenységében vagy hivatalos szervizpartneri hálózatában.

### Mire vonatkozik a garancia?

A garancia az IKEA áruházban történt vásárlás napjától kezdve vonatkozik a készülék azon hibáira, amelyeket a hibás gyártás vagy anyaghibák okoznak. A garancia csak háztartási célú használat esetén érvényes. A kivételek a "Mire nem terjed ki a garancia?" cím alatt találhatóak. A garanciális időszak alatt a garancia kiterjed a hiba megszüntetésével kapcsolatban felmerülő költségekre (pl. javítás, alkatrészek, munka és utazás), feltéve ha javítás céljából speciális kiadások nélkül hozzáférhető a készülék, valamint ha a hibát a garancia által fedezett hibás gyártás vagy

anyaghibák okozták. Ezekre a feltételekre az Európai Unió iránymutatásai (99/44/EK) és az adott helyi jogszabályok tekintendők irányadónak. A kicserélt alkatrészek az IKEA tulajdonát képezik

### Mit tesz az IKEA a probléma megszüntetése érdekében?

Az IKEA által kijelölt szolgáltató megvizsgálja a terméket és - saját belátása szerint - eldönti, hogy vonatkozik-e a garancia a problémára. Ha igen, akkor az IKEA szolgáltatója vagy annak hivatalos szervizpartnere - saját szerviztevékenységén belül és a saját belátása szerint - megjavítja, vagy egy ugyanolyan vagy hasonló termékre kicseréli a meghibásodott terméket.

### Mire nem terjed ki a garancia?

- Normál kopás és elhasználódás.
- Szándékoságból vagy hanyagságból eredő károsodás, a használati útmutató be nem tartása, a helytelen üzembe helyezés vagy a nem megfelelő feszültségre kapcsolás miatti károsodás, a kémiai vagy elektrokémiai reakció miatti károsodás, a rozsda, korrózió vagy víz miatti károsodás, beleértve - korlátozás nélkül - a vezetékes víz túlzott kalciumtartalma miatti károsodást is, valamint a normálistól eltérő környezeti viszonyok miatti károsodás.
- Az elhasználódó alkatrészek, így az elemek és izzók.
- A készülék normál használatát nem befolyásoló funkció nélküli és díszítő elemek, beleértve a karcolásokat és az esetleges színeltéréseket is.
- Az idegen tárgyak vagy anyagok miatti, valamint a szűrők, lefolyórendszerek vagy szappanadagolók tisztítása vagy eltömődésének megszüntetése miatti véletlen károsodás.
- Az alábbi alkatrészek károsodása: kerámiaüveg, tartozékok, cserépedény- és evőeszköz-kosarak, bevezető és elvezető csövek, tömítések, izzók és izzóburkolatok, védőrácsok, gombok, készülékházak és készülékház-részek. Hacsak ezekről a károsodásokról nem

bizonyítható be, hogy gyártási hibák okozták őket.

- Azon esetek, amikor a helyszínrre kiszálló szakember nem talál hibát.
- Azon javítások, amelyeket nem a mi szolgáltatónk és/vagy valamilyen hivatalos szerződéses szervizpartner végez el, illetve amikor nem eredeti alkatrészek kerülnek felhasználásra.
- Azon javítások, amelyek a hibás vagy nem a specifikáció szerint végzett üzembe helyezés miatt szükségesek.
- A készülék nem háztartási célú használata, tehát például professzionális használat esetén.
- Szállítási károsodások. Ha az ügyfél szállítja a terméket otthonába vagy egy más címre, az IKEA nem felelős semmilyen kárért, ami a szállítás közben esetleg történik. Azonban ha az IKEA kézbesíti a terméket az ügyfél szállítási címére, akkor az ilyen szállítás alatt keletkezett károokra a jelen jótállás fedezetet nyújt.
- Az IKEA készülék eredeti üzembe helyezésének költsége. Azonban az IKEA egy szolgáltatója vagy annak hivatalos szervizpartnere kijavítja vagy kicseréli a készüléket a jelen jótállás feltételei alapján, a szolgáltató vagy annak hivatalos szervizpartnere fogja szükség esetén újra üzembe helyezni a javított készüléket, vagy üzembe helyezni a csere készüléket.

Ez a korlátozás nem vonatkozik az olyan hibátlan munkára, amelyet a mi eredeti alkatrészeinket felhasználva azért végez egy szakember, hogy a készüléket egy másik EU tagállam műszaki biztonsági normáihoz igazítsa.

### Az adott ország törvényeinek hatálya

Az IKEA garancia konkrét jogokat biztosít Önnek, de ezen kívül Önnek országtól függően egyéb jogok is rendelkezésére állhatnak.

### Területi érvényesség

A valamelyik EU tagállamban vásárolt és aztán egy másik EU tagállamba átvitt

készülékek esetén a szervizelés az új országban érvényes garanciális feltételek keretén belül történik. A garancia alapján csak akkor áll fenn szervizelési kötelezettség, ha:

- a készülék és annak üzembe helyezése megfelel azon ország műszaki specifikációjának, amelyben a garanciális igényt támasztják;
- a készülék és annak üzembe helyezése megfelel a szerelési útmutatóban és felhasználói kézikönyv biztonsági információiban foglaltaknak;

### **IKEA készülékekre szakosodott SZERVIZ**

Kérjük, forduljon bizalommal az IKEA vevőszolgálathoz:

1. a jelen garancia szerinti igényt kíván bejelenteni;
2. felvilágosítást szeretne kérni az IKEA készülékek az IKEA konyhabútorba való beépítését illetően. A szerviz nem szolgál felvilágosítással:
  - az IKEA konyha beszerelését,
  - az elektromos csatlakoztatást (ha a készüléket hálózati dugó és vezeték nélkül szállítják), valamint a víz- és gázbekötést illetően, mert ezeket hivatalos szervizmérnöknek kell elvégeznie.
3. felvilágosítást szeretne kérni az IKEA készülék specifikációját és használati útmutatójának tartalmát illetően.

Annak érdekében, hogy a lehető legjobb segítséget kapja tőlünk, figyelmesen olvassa át a jelen füzet szerelési útmutató és/vagy felhasználói kézikönyv részét, mielőtt hozzánk fordulna.

### **Elérhetőségünk szervizelési igény esetén**



Az IKEA által kijelölt kapcsolatok teljes listája és azok telefonszámai a jelen kézikönyv utolsó oldalán található.

**i** A gyorsabb szervizelés érdekében azt javasoljuk, hogy a jelen kézikönyv végén található telefonszámokat használja. Fontos, hogy mindig a szervizelendő készülékhez tartozó kézikönyvben található számokra hivatkozzon. A felhívásunk előtt, készítse elő azon készülék IKEA cikkszámát (8 jegyű kód) és a sorozatszámát (a típustáblán található 8 jegyű szám), mely esetében segítségre van szüksége.

### **i** **ŐRIZZE MEG A VÁSÁRLÁSI NYUGTÁT!**

Ez bizonyítja a vásárlást és ez kell a garancia érvényesítéséhez is. Hasznos tudnivaló, hogy a vásárlási nyugtán is fel van tüntetve az Ön által vásárolt minden készülék IKEA neve és cikkszama (8 jegyű kód).

### **Egyéb segítségre van szüksége?**

Ha bármilyen olyan kérdése van, amely nem a készülékek szervizével kapcsolatos, kérjük, forduljon a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához. Javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa át a készülékhez tartozó dokumentációt, mielőtt hozzánk fordulna.

| Country                            | Phone number  | Call Fee  | Opening time   |
|------------------------------------|---|---|--|
| België                             | 070 246016  | Binnenlandse gesprekskosten   | 8 tot 20 Weekdagen   |
| Belgique                           |   | Tarif des appels nationaux  | 8 à 20. En semaine   |
| България                           | 00359888164080<br>0035924274080   | Такса за повикване от страната  | От 9 до 18 ч в работни дни   |
| Česká Republika                    | 246 019721  | Cena za místní hovor  | 8 až 20 v pracovních dnech   |
| Danmark                            | 70 15 09 09   | Landstakst  | man. - fre. 09.00 - 20.00<br>lør. - søn. 09.00 - 18.00                         |
| Deutschland                        | +49 1806 33 45 32*  | * 0,20 €/Verbindung aus dem Festnetz max. 0,60 €/Verbindung aus dem Mobilfunknetz         | Werktags von 8.00 bis 20.00  |
| Ελλάδα                             | 211 176 8276  | Υπεραστική κλήση  | 8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες   |
| España                             | 91 1875537  | Tarifa de llamadas nacionales   | De 8 a 20 en días laborables   |
| France                             | 0170 36 02 05   | Tarif des appels nationaux  | 9 à 21. En semaine   |
| Hrvatska                           | 00385 1 6323 339  | Trošak poziva 27 lipa po minuti   | radnim danom od ponedjeljka do petka od 08:00 do 16:00                         |
| Ireland                            | 0 14845915  | National call rate  | 8 till 20 Weekdays   |
| Ísland                             | +354 5852409  | Innanlandsgjald fyrir síma  | 9 til 18. Virka daga   |
| Italia                             | 02 00620818   | Tariffa applicata alle chiamate nazionali   | dalle 8 alle 20 nei giorni feriali   |
| Κυπρος                             | 22 030 529  | Υπεραστική κλήση<br>www.ikea.com  | 8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες   |
| Lietuva                            | 5 230 06 99   | Nacionalinių pokalbių tarifai   | Pr. - Ketv.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 17:00 Pnkt.:<br>8:00 - 12:00, 12:45 - 15:45 |
| Magyarország                       | 06-1-252-1773   | Belföldi díjszabás  | Hétköznap 8.00 és 17.00 óra között   |
| Nederland<br>Luxembourg            | 0900 - 235 45 32<br>(0900-BEL IKEA)<br>0031 - 50 316 8772<br>(internationaal)                 | Geen extra kosten.<br>Alleen lokaal tarief.   | ma-vr: 8.00 - 21.00<br>zat: 9.00 - 21.00<br>zon / pub. vakantie: 10.00 - 18.00 |
| Norge                              | 22 72 35 00   | Takst innland   | 8 til 20 ukedager  |
| Österreich                         | +43-1-2056356   | max. 10 Cent/min.   | Mo - Fr 8.00 - 20.00 Uhr   |
| Polska                             | 801 400 711   | Stawka wg taryfy krajowej   | Od 8 do 20 w dni robocze   |
| Portugal                           | 211557985   | Chamada Nacional  | 9 às 21. Dias de Semana<br>*excepto feriados                                   |
| România                            | 021 211 08 88   | Tarif apel național   | 8 - 20 în zilele lucrătoare  |
| Россия                             | 8 495 6662929   | Действующие телефонные тарифы   | с 8 до 20 по рабочим дням<br>Время московское                                  |
| Schweiz                            | 031 5500 324  | Tarif für Anrufe im Bundesgebiet  | 8 bis 20 Werktage  |
| Suisse                             |   | Tarif des appels nationaux  | 8 à 20. En semaine   |
| Svizzera                           |   | Tariffa applicata alle chiamate nazionali   | dalle 8 alle 20 nei giorni feriali   |
| Slovensko                          | (02) 3300 2554  | Cena vnútroštátneho hovoru  | 8 až 20 v pracovných dňoch   |
| Suomi                              | 030 6005203   | Lankapuhelinverkosta<br>0,0835 €/puhelu + 0,032 €/min<br>Matkapuhelinverkosta 0,192 €/min | arkipäivisin 8.00 - 20.00  |
| Sverige                            | 0775 700 500  | lokalsamtal (lokal taxa)  | mån-fre 8.30 - 20.00<br>lör-sön 9.30 - 18.00                                   |
| United Kingdom                     | 020 3347 0044   | National call rate  | 9 till 21. Weekdays  |
| Србија                             | +381 11 7 555 444<br>(ако позивате изван Србије)<br>011 7 555 444<br>(ако позивате из Србије) | Цена позива у националном саобраћају  | Понедељак – субота: 09 – 20<br>Недеља: 09 – 18                                 |
| Eesti, Latvija, Slovenija, Україна |   |   | www.ikea.com   |



